

Die lange Nacht der Museen  
La lunga notte dei musei  
La nuet longia di museums

22.09.'07  
Samstag/sabato/sada



### Herausgeber/Editore

Servicestelle Museen/Centro servizi museali  
Amt für Kultur/Ufficio cultura  
Via Andreas-Hofer-Str. 18  
39100 Bozen/Bolzano  
Tel. 0471 413 380, Fax 0471 413 349  
Esther.Erlacher@provinz.bz.it



Deutsche Kultur und Familie  
Museen  
Cultura tedesca e famiglia  
Musei  
Cultura tudëscia y familia  
Museums

### Gestaltung und Druck/Grafica e stampa

[www.satzzentrum.it](http://www.satzzentrum.it)



museums Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuet longia di museums Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuet lo

## **Liebe MuseumsbesucherInnen,**

es freut mich, Sie auch heuer wieder zur langen Nacht der Museen in Südtirol einzuladen.

Am Samstag, 22. September werden insgesamt 27 Museen vom Vinschgau bis ins Pustertal und vom Wipptal bis ins Überetsch in den Abendstunden ihre Tore öffnen und ein besonderes Rahmenprogramm anbieten und Sie zu einem unvergesslichen Museumsbesuch einladen. Diese handliche Broschüre liefert Ihnen hierzu alle weiteren Informationen.

Neben den vielen Veranstaltungen für Kinder, werden natürlich auch die Erwachsenen nicht zu kurz kommen und können bei nächtlichen Impressionen Museumsluft schnuppern. Damit der Museumsbesuch ein Erlebnis für alle Sinne wird, werden neben dem vielfältigen kulturellen Unterhaltungsprogramm auch wieder kulinarische Genüsse geboten. Zahlreiche Südtiroler Betriebe stellen Qualitätsprodukte und Spezialitäten unseres Landes und unserer Bauern zur Verfügung.

Ich wünsche allen BesucherInnen unterhaltsame und lehrreiche Stunden bei den abendlichen Streifzügen durch die Museumswelt.

Landesrätin für Familie, Denkmalpflege und deutsche Klutur

## **Cari visitatori dei musei,**

sono lieta poterVi invitare anche quest'anno alla lunga notte dei musei.

Dalla Val Venosta alla Val Pusteria e dall'Alta Val d'Isarco ad Oltradige, il sabato 22 settembre saranno 27 i musei ad aprire le porte nelle ore serali. Con un programma particolare invitano ad una visita indimenticabile.

Quest'opuscolo Vi darà tutte le informazioni necessarie.

Oltre alle iniziative per i bambini ci sarà anche un programma molto vario per gli adulti, che potranno annusare l'aria dei musei con impressioni notturne.

I musei, affinché la visita ai musei si mostri un'avventura piacevole di tutti i sensi, offriranno non solo programmi culturali ma anche specialità culinarie.


Numerose aziende altoatesine metteranno a disposizione dei prodotti di qualità e specialità tipiche della nostra provincia e dei nostri contadini.

Auguro a tutti i visitatori delle ore piacevoli ed interessanti durante le escursioni serali attraverso il mondo museale altoatesino.


Assessora alla famiglia, ai beni culturali ed alla cultura tedesca

**Dr. Sabina Kasslatter-Mur**

## Wichtige Informationen

- Die angeführten Öffnungszeiten beziehen sich lediglich auf die Veranstaltung „Die lange Nacht der Museen“ am Samstag, 22. September 2007. Beachten Sie bitte für Museumsbesuche außerhalb dieser Veranstaltung die üblichen Öffnungszeiten des jeweiligen Museums.
- Die beschriebenen Aktionen und Rahmenprogramme finden nur anlässlich der langen Nacht der Museen statt, es sei denn, es ist extra angeführt.
- Die Museen im Zentrum von Bozen sind nicht zugänglich, da sie die „Lange Nacht“ wiederum im Rahmen von MuseumNovember am Freitag, 30. November 2007 begehen werden.
-  Alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Museen bieten ein besonderes Programm für Kinder an.
- Programmänderungen vorbehalten!








## Informazioni importanti

- Gli orari d'apertura indicati in questo opuscolo si riferiscono solo alla manifestazione „La lunga notte dei musei“, sabato 22 settembre 2007. Per una visita ai musei al di fuori di questa manifestazione, si chiede gentilmente di prendere in considerazione i regolari orari d'apertura dei singoli musei.
- I programmi speciali e le iniziative qui descritti, saranno offerti soltanto in occasione della lunga notte dei musei, se non specificato diversamente.
- In questa data non saranno aperti i musei di Bolzano città, poiché offriranno la lunga notte il venerdì 30 novembre, in occasione di “MuseoNovember 2007”.
-  Tutti i musei che riportano questo simbolo, offrono un programma particolare per bambini.
- Salvo variazioni.

Alle teilnehmenden Museen auf einen Blick  
Tutti i musei partecipanti in un colpo d'occhio  
Duc i museums che tol pert te una na udleda



[www.provinz.bz.it/lange-nacht-museen](http://www.provinz.bz.it/lange-nacht-museen)  
[www.provincia.bz.it/lunga-notte-musei](http://www.provincia.bz.it/lunga-notte-musei)

-  Vinschgau/Val Venosta
-  Burggrafenamt, Meran - Umgebung/  
Burgraviato - Merano e dintorni
-  Überetsch - Unterland/  
Oltradige - Bassa Atesina
-  Bozen - Umgebung/Bolzano e dintorni
-  Gröden - Gadertal/  
Val Gardena - Val Badia
-  Wipptal/Alta Val d'Isarco
-  Eisacktal/Val d'Isarco
-  Pustertal/Val Pusteria



1



## Archeoparc

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

**39020 Schnals**  
**Unsere Frau 163**  
**Tel. 0473 676 020**  
**[www.archeoparc.it](http://www.archeoparc.it)**  
**[info@archeoparc.it](mailto:info@archeoparc.it)**

 19.00 - 23.00

**Eintritt: frei**

### **Tauch ein, in längst vergangene Zeiten: Kupferzeitliches Kupfer-schmelzen**

Der Mann aus dem Eis war im Besitz eines überaus wertvollen Gegenstands, ein Beil, dessen Klinge aus Kupfer bestand. Kupfer galt damals als kostbares Material, vielleicht zeigte ein Beil mit einer Kupferklinge sogar den sozialen Rang einer Person an?

Die damals neuartigen Kupferwerkzeuge gaben dieser Epoche auch den Namen: Kupferzeit.

Die BesucherInnen können der Kupferzeit ganz nahe kommen, wenn das Metall erhitzt, flüssig und schließlich gegossen wird. War der Guss erfolgreich? Das zeigt sich erst einige Minuten später, wenn die Gussform ausgekühlt ist und geöffnet werden kann.

**Bei schlechter Witterung ein Alternativprogramm.**

**39020 Senales**  
**Madonna, 163**  
**Tel. 0473 676 020**  
**[www.archeoparc.it](http://www.archeoparc.it)**  
**[info@archeoparc.it](mailto:info@archeoparc.it)**

 19.00 - 23.00

**Ingresso: libero**

### **Tuffati in tempi passati: Fusione del rame**

L'uomo venuto dal ghiaccio era in possesso di un oggetto molto prezioso. Possedeva un'ascia con una lama di rame. Allora il rame era considerato un materiale pregiato e un'ascia con la lama di rame, forse, indicava persino il rango sociale di un individuo.

I nuovi utensili di rame diedero anche il nome a quest'epoca della storia dell'umanità: l'età del rame. I visitatori possono addentrarsi nell'età del rame, dove il metallo veniva riscaldato, fuso e in fine colato. La colatura è riuscita? Questo si vedrà qualche minuto dopo, quando lo stampo si sarà raffreddato e potrà essere aperto.

**In caso di maltempo sarà offerto un programma alternativo.**

# St. Prokulus Museum

## Museo San Procolo

2



39025 Naturns  
St. Prokulusstraße  
Tel. 0473 673 139  
[www.prokulus.org](http://www.prokulus.org)  
[info@prokulus.org](mailto:info@prokulus.org)

🕒 18.00 - 23.00

Eintritt: ermäßigt 2 €

### 1500 Jahre Geschichte

Das Museum präsentiert die Geschichte rund um die bedeutende St. Prokuluskirche.

Im unterirdisch angelegten Parcours werden 1500 Jahre Geschichte der Menschen dieses Gebiets in vier Raum-Zeit-Stationen lebendig dargestellt: die Spätantike, das Frühmittelalter, die Gotik und die Zeit der Pest im frühen 17. Jh., von deren Schrecken die Gräber des Seuchenfriedhofs zeugen.

39025 Naturno  
Via San Procolo  
Tel. 0473 673 139  
[www.prokulus.org](http://www.prokulus.org)  
[info@prokulus.org](mailto:info@prokulus.org)

🕒 18.00 - 23.00

Ingresso: ridotto 2 €

### 1500 anni di storia

Il museo presenta la storia della chiesa di San Procolo.

Nel suo percorso sotterraneo essa offre un viaggio multimediale attraverso un passato di 1500 anni. Quattro impianti espositivi presentano in modo spettacolare le epoche del tardo antico, primo medioevo, gotico e del periodo della peste. Le tombe provenienti dal cimitero della peste testimoniano il devastante effetto di questa terribile epidemia del primo Seicento.



3

## Schreibmaschinen – Museum „Peter Mitterhofer“

### Museo delle Macchine da scrivere “Peter Mitterhofer”

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

39020 Partschins  
Kirchplatz 10  
Tel. 0473 967 581  
[www.schreibmaschinenmuseum.com](http://www.schreibmaschinenmuseum.com)  
[info@schreibmaschinenmuseum.com](mailto:info@schreibmaschinenmuseum.com)

🕒 18.00 - 24.00  
Eintritt: frei

**20.00 Uhr** Führung durch das Museum in deutscher Sprache

**22.00 Uhr** Performance – Installation:  
„RUMOROSA SOLITUDINE“

von Nazario Zambaldi  
mit Marcello Fera, Violine  
Martin Calamari, Altsaxophon  
Nazario Zambaldi, Schreibmaschine  
Alessio Kogoj, Lesung aus “Allzu laute  
Einsamkeit”(it.) von Bohumil Hrabal

Eine Produktion des Teatro Pratiko in  
Meran für “teatri di silenzio”

39020 Parcines  
piazza della Chiesa, 10  
Tel. 0473 967 581  
[www.schreibmaschinenmuseum.com](http://www.schreibmaschinenmuseum.com)  
[info@schreibmaschinenmuseum.com](mailto:info@schreibmaschinenmuseum.com)

🕒 18.00 - 24.00  
Ingresso: libero

**Ore 20.00** Visita guidata in lingua  
tedesca

**Ore 22.00** Performance – installazione:  
“RUMOROSA SOLITUDINE”

di Nazario Zambaldi  
con Marcello Fera, violino  
Martin Calamari, sax contralto  
Nazario Zambaldi, macchina da scrivere  
Alessio Kogoj, letture da “Una solitudine  
troppo rumorosa” di Bohumil  
Hrabal

Una produzione del Teatro Pratiko a  
Merano per “teatri di silenzio”





**39012 Meran**  
Roter Adler, Rennweg 42  
Tel. 0473 236 015  
[www.gemeinde.meran.bz.it](http://www.gemeinde.meran.bz.it)  
[elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it](mailto:elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it)

🕒 18.00 - 24.00

**Eintritt: frei**

### **Eines der ältesten Museen Südtirols**

lädt zum abendlichen Streifzug durch die Ausstellungsräume ein.

Das Stadtmuseum ist derzeit im ehemaligen Gasthof Roter Adler untergebracht.

Die qualitätvollen gotischen Skulpturen und barocken Gemälde tirolischer Meister stellen den wertvollsten Teil des Hauses dar und sind über die Landesgrenzen hinaus bekannt.

Kulturgeschichtliche Themen der Umgebung runden die Sammlungen ab: Urgeschichte, Mineralogie, Volkskunst aus Meran und Umgebung sowie Gemälde des 19. und 20. Jh.s von Meraner Malern.

**39012 Merano,**  
Aquila Rossa, via delle Corse, 42  
Tel. 0473 236 015  
[www.comune.merano.bz.it](http://www.comune.merano.bz.it)  
[elmar.gobbi@comune.merano.bz.it](mailto:elmar.gobbi@comune.merano.bz.it)

🕒 18.00 - 24.00

**Ingresso: libero**

### **Uno dei più antichi musei in Alto Adige**

invita i visitatori nelle ore serali.

Il museo civico ora è sistemato presso l'antica locanda Aquila Rossa nel centro di Merano.

La parte più preziosa del museo è costituita da sculture gotiche e dipinti barocchi di maestri tirolesi.

Oltre a queste opere famose che riscuotono ammirazione anche oltre confine, il museo vanta anche di una collezione storico-culturale, con reperti preistorici della Val Venosta e della Val Passiria, come minerali, manufatti di artigianato artistico e dipinti di pittori meranesi del XIX e XX secolo.



5

## Landesfürstliche Burg Castello principesco

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

39012 Meran  
Galileistraße  
Tel. 0473 250 329  
[www.gemeinde.meran.bz.it](http://www.gemeinde.meran.bz.it)  
[elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it](mailto:elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it)

🕒 18.00 - 24.00  
Eintritt: frei

### **Eine kleine landesfürstliche Burg im Herzen der Stadt**

Die Landesfürstliche Burg ist von 18.00 - 24.00 Uhr frei zugänglich. Es können Kunstwerke aus der Zeit des Spätmittelalters, Porträts, Waffen und historische Musikinstrumente besichtigt werden.

39012 Merano  
via Galilei  
Tel. 0473 250 329  
[www.comune.merano.bz.it](http://www.comune.merano.bz.it)  
[elmar.gobbi@comune.merano.bz.it](mailto:elmar.gobbi@comune.merano.bz.it)

🕒 18.00 - 24.00  
Ingresso: libero

### **Un piccolo Castello principesco nel cuore della città**

Il Castello sarà aperto gratuitamente dalle ore 18.00 - 24.00 ed invita gli interessati a scoprire i capolavori tardo-medioevali oltre a ritratti, a armi e strumenti musicali storici.



39012 Meran  
Lauben 68  
Tel. 0473 231 216  
[www.museia.org](http://www.museia.org)  
[info@museia.org](mailto:info@museia.org)

🕒 18.00 - 24.00

Eintritt: frei

### 20.30 Uhr Von weisen und wilden Frauen

mit Margareta Fuchs und Veronika Krapf - anlässlich der Ausstellung „Philosophinnen von der Antike bis zur Moderne“ werden Mythen, Sagen und Märchen von „Weiblicher Weisheit“ aus nah und fern erzählt. Der 2. Teil ist der weiblichen Spurensuche in der Tiroler Sagenwelt gewidmet: Schicksalsfrau und Seherin, Zauberin und Heilerin, Hüterin der Schwelle zu andern Welten, Beschützerin. Zahlreiche Tiroler Sagen öffnen Fenster in weit zurückliegende Zeiten, in denen das Wissen um die Bedeutung des Weiblich-Göttlichen und ein tiefes Verständnis für die Natur noch allgegenwärtig waren. Sie erzählen aber auch von der unerbittlichen Unterdrückung weiblicher Macht, und wie die weise Frau zur gefährlichen und hässlichen Hexe wurde, die zu bekämpfen es galt.

39012 Merano  
Portici, 68  
Tel. 0473 231 216  
[www.museia.org](http://www.museia.org)  
[info@museia.org](mailto:info@museia.org)

🕒 18.00 - 24.00

Ingresso: libero

### Ore 20.30 Donne sagge e selvagge

con Margareta Fuchs e Veronica Krapf – in occasione della mostra temporanea “Amanti della saggezza: le donne filosofe” verranno raccontate saghe e miti di “Saggezza femminile” da paesi vicini e lontani. La 2ª parte è dedicata alla ricerca di tracce femminili nel mondo delle leggende tirolesi: Donna veggente, maga e salvatrice, donna custode sulla soglia di altri mondi, protettrice. Numerose saghe tirolesi renderanno idea di tempi passati, in cui l'importanza del divino femminile e una forte sensibilità per la natura erano presenti e naturali. Racconteranno anche di oppressione inesorabile del potere femminile, e dello sviluppo dell'idea della donna sapiente alla strega brutta e pericolosa, che bisognava eliminare. In lingua tedesca.



7

## Touriseum Landesmuseum für Tourismus

### Museo provinciale del Turismo

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

39012 Meran

Schloss Trauttmansdorff

St. Valentinstraße 51/a

Tel. 0473 270 172

[www.touriseum.it](http://www.touriseum.it)

[info@touriseum.it](mailto:info@touriseum.it)

🕒 18.00 - 24.00

Eintritt: frei

Die botanischen Gärten sind ab  
18 Uhr geschlossen und daher nicht  
zugänglich.

#### Die Grand Hotels

Das Touriseum hat sich heuer ganz den Grand Hotels verschrieben. Neben der Sonderausstellung „Grand Hotel. Bühne der Literatur“ und der Veranstaltungsreihe „Literatour“ steht deshalb auch die lange Nacht der Museen im Zeichen der Prachthotels. Im historischen Deuster-Saal werden ab 19.00 Uhr eine Reihe von deutsch- und italienischsprachigen Filmen über Südtiroler Traditionshotels gezeigt: „Ibsen in Gossensaß“, „Frau Emma Europa“ oder „Aperitivo al Bristol. Merano negli anni '50 e '60“.

Im **Innenhof** von Schloss Trauttmansdorff erwartet die Besucher die Band **Simply Smooth**. Sängerin Chiara Zammarchi und Gitarrist Alexander Werth präsentieren Pop-Jazz von den 50er-Jahren bis heute.

39012 Merano

Castel Trauttmansdorff

via San Valentino, 51/a

Tel. 0473 270 172

[www.touriseum.it](http://www.touriseum.it)

[info@touriseum.it](mailto:info@touriseum.it)

🕒 18.00 - 24.00

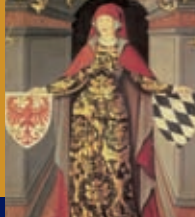
Ingresso: libero

I giardini chiudono alle ore 18 e non  
sono accessibili.

#### I Grand Hotel

Quest'anno il Touriseum intende dedicarsi completamente al tema dei Grand Hotel. Dopo la mostra „Grand Hotel. Palcoscenico per letterati“ ed il programma „Literatour“, anche la Lunga Notte dei Musei si dedicherà all'argomento degli alberghi di lusso. Nella prestigiosa sala Deuster verranno proiettati una serie di documentari in lingua tedesca e italiana, a partire dalle 19.00 come „Ibsen in Gossensaß“, „Frau Emma Europa“ e „Aperitivo al Bristol. Merano negli anni 50 e 60“.

Nel **cortile interno** suonerà il gruppo **Simply Smooth**: Chiara Zammarchi alla voce e Alexander Werth alla chitarra proporranno un repertorio pop-jazz dagli anni 50 sino ad oggi.



39019 Dorf Tirol  
Schlossweg 24  
Tel. 0473 220 221  
[www.schlosstirol.it](http://www.schlosstirol.it)  
[info@schlosstirol.it](mailto:info@schlosstirol.it)

🕒 18.00 - 24.00

Eintritt: frei

### Sagen um Margarete Maultasch

Anlässlich der Sonderausstellung „Margarete von Tirol“ wird Margret Bergmann für Kinder und Erwachsene Sagen zum Besten geben.

Margarete Maultasch zählt zu den bekanntesten Frauengestalten in der Tiroler Geschichte. Der Beiname „Maultasch“ ist bis heute noch nicht restlos geklärt. Ihr Leben war von schweren Schicksalsschlägen überschattet: allzu frühe Heirat, Trennung, zweite Ehe und plötzlicher Verlust des Mannes, früher Tod ihrer Kinder, Katastrophen wie Pest, Erdbeben, Heuschreckenplage.

#### 22.00 Uhr Lichtspektakel

Das Schloss wird in blutrotes Licht getaucht und wird aus der Ferne leuchten.

**Trommelmusik** und Kulinarisches begleiten die stimmungsvolle Atmosphäre im Innenhof.

39019 Tirol  
via Castello, 24  
Tel. 0473 220 221  
[www.schlosstirol.it](http://www.schlosstirol.it)  
[info@schlosstirol.it](mailto:info@schlosstirol.it)

🕒 18.00 - 24.00

Ingresso: libero

### Leggende di Margarete Maultasch

Margret Bergmann racconterà per bambini e adulti le leggende della principessa regnante del Tirolo in occasione della mostra temporanea „Margarete von Tirol“. La principessa rappresenta uno dei più celebri personaggi femminili della storia del Tirolo. Il suo soprannome “Maultasch” (“bocca a sacca”) è tuttora non del tutto chiarito.

La sua vita era offuscata da disgrazie: matrimonio prematuro, separazione, secondo matrimonio e scomparsa del nuovo marito, morte dei figli, cataclismi come la peste, la piaga delle cavallette.

#### Ore 22.00 Spettacolo di luce

Il castello sarà immerso in una luce rosso sanguigno che illuminerà da lontano.

**Tamburi** e specialità culinarie accompagneranno nel cortile interno l'atmosfera affascinante.



9

## MuseumPasseier – Andreas Hofer



## MuseoPassiria – Andreas Hofer

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

39015 St. Leonhard in Passeier  
Sandhof, Passeierstraße 72  
Tel. 0473 659 086  
[www.museum.passeier.it](http://www.museum.passeier.it)  
[info@museum.passeier.it](mailto:info@museum.passeier.it)

🕒 16.00 - 23.00  
Eintritt: frei

**16.00 Uhr Einweihung des Wirtschaftsgebäudes „Zu Großstein“**  
in Anwesenheit der Landesrätin Dr. Sabina Kasslatte-Mur mit neuer Ausstellung „Pflug & Traagl“ und Filmbox

**18.00 - 20.00 Uhr Vorführung von Schmiedehandwerk**  
Schmied Michl hat mehrere heiße Eisen im Feuer.

**18.00 - 23.00 Uhr Verkostung von einheimischen Köstlichkeiten**

**20.00 - 22.00 Uhr Sagenstunde im Bauernhaus ...**

von Hexen, Norggen und anderen geheimnisvollen Wesen im Passeier mit Carmen Kofler Burgmann.

**Malwettbewerb für Kinder** mit tollen Preisen.

**Abendführungen mit historischen Beleuchtungsmitteln** mit Beginn um 19.00, 20.00, 21.00 und 22.00 Uhr in deutscher Sprache.

**Außerdem:** Kinder ab 6 Jahren erhalten eine kostenlose Rätselmappe.

39015 San Leonardo in Passiria  
Maso Sand, via Passiria, 72  
Tel. 0473 659 086  
[www.museum.passeier.it](http://www.museum.passeier.it)  
[info@museum.passeier.it](mailto:info@museum.passeier.it)

🕒 16.00 - 23.00  
Ingresso: libero

**Ore 16.00 Inaugurazione della stalla „Zu Großstein“** alla presenza dell'Assessora dott.ssa Sabina Kaslatte-Mur con nuova mostra „L'aratro e la gerla“ e Filmbox

**Ore 18.00 - 20.00 Il mestiere del fabbro**  
Michl batte il ferro caldo.

**Ore 18.00 - 23.00 Degustazione di specialità tipiche**

**Ore 20.00 - 22.00 Storie e leggende nella casa dei contadini ...**

di streghe, nani ed altre figure misteriose della Passiria, con Carmen Kofler Burgmann in lingua tedesca.

**Concorso di pittura** per i piccoli con premiazione .

**Visite guidate in lingua italiana** alle ore 20.30 e 21.30

**Inoltre:** I bambini dai 6 anni riceveranno in omaggio una guida del Museo con quiz e giochi .



39011 Lana

Ansitz Larchgut, Brandis-Waalweg 4

Tel. 0473 564 387

[www.obstbaumuseum.it](http://www.obstbaumuseum.it)

[info@obstbaumuseum.it](mailto:info@obstbaumuseum.it)

🕒 18.00 - 22.00

**Eintritt: frei**

### Rund um den Apfel

Die Ausdehnung des Südtiroler Obstbaus mit rund 50 Millionen Bäumen ist das größte geschlossene Obstbauggebiet in Europa. Produziert werden mit 5 Milliarden Äpfeln 10 Prozent der EU-Produktion. Rund ein Prozent dazu trägt die Apfelgemeinde Lana bei. Dort beherbergt das Südtiroler Obstbaumuseum eine umfangreiche Dokumentation zur geschichtlichen Entwicklung des Obstbaues in unserem Land. Das Museum im mittelalterlichen Ansitz Larchgut bietet eine ebenso lehrreiche wie unterhaltsame Begegnung mit einem interessanten Bereich unserer Kultur.

**Abendführung in historischen Gewändern.**

**Für die kleinen BesucherInnen gibt es eine Bastel- und Malecke sowie ein Kinderkino.**

39011 Lana

Residenza Larchgut, via Brandis, 4

Tel. 0473 564 387

[www.obstbaumuseum.it](http://www.obstbaumuseum.it)

[info@obstbaumuseum.it](mailto:info@obstbaumuseum.it)

🕒 18.00 - 22.00

**Ingresso: libero**

### La mela dell'Alto Adige

La frutticoltura in Alto Adige con ca. 50 milioni di alberi è la maggiore coltivazione unita dell'Europa. Il dieci per cento della produzione di mele sul mercato europeo viene dall'Alto Adige di cui nel territorio del Comune di Lana ne viene prodotto l'uno per cento.

Il museo nella residenza medievale Larchgut offre una ricca documentazione sullo sviluppo della frutticoltura dell'Alto Adige dagli inizi ai giorni d'oggi ed offre un divertente e istruttivo studio della cultura sudtirolese.

**Visite guidate in costumi storici in lingua tedesca.**

**Angolo di pittura e di creatività per i piccoli visitatori come anche un cinema.**



**39100 Bozen**  
**Kuratorium für technische Kulturgüter**  
**Lauben 71**  
**Tel. 0471 301 401**  
**[www.technikmuseum.it](http://www.technikmuseum.it)**  
**[kuratorium@virgilio.it](mailto:kuratorium@virgilio.it)**

**Öffnungszeiten: 15.00 - 19.00**  
**Eintritt: frei**

### **EXPERIMENTA - Technik zum Anfassen**

Schauplatz ist die „Technik-Kathedrale“ des Enel - Kraftwerks in Karadaun, das mit seinen mächtigen Druckrohrleitungen den nördlichen Bozner Talkessel beherrscht.

**Ab 15.00 Uhr** Verblüffende Zaubertricks und spannende Experimente vermitteln anschauliches Hintergrundwissen für physikalische Phänomene rund um den elektrischen Strom. An den Experimentiertischen laden Jugendliche und ihre Tutoren zu interaktivem Mittun ein.

Eine Initiative des Kuratoriums für Technische Kulturgüter in Zusammenarbeit mit der Geometer- und der Gewerbeoberschule Bozen und Enel

**39100 Bolzano**  
**Curatorio per i beni tecnici culturali**  
**Portici 71**  
**Tel. 0471 301 401**  
**[www.museodellatecnica.it](http://www.museodellatecnica.it)**  
**[kuratorium@virgilio.it](mailto:kuratorium@virgilio.it)**

**Orario d'apertura: 15.00 - 19.00**  
**Ingresso: libero**

### **EXPERIMENTA - Tecnica da toccare con le proprie mani**

Nella Centrale Enel di Cardano, “cattedrale” della tecnica, che con le sue condotte forzate domina la conca a nord di Bolzano, ci sarà un percorso didattico.

**Dalle ore 15.00** Esperimenti e curiosità trasmetteranno informazioni sui fenomeni fisici relativi alla corrente elettrica. I vari passaggi tecnici verranno presentati in maniera autentica da risultare evidenti anche nei nessi più complessi. I giovani istruttori ai tavoli invitano all'interazione.

Un'iniziativa del Curatorio per i Beni Tecnici Culturali in collaborazione con l'Istituto Tecnico per Geometri, l'Istituto Tecnico Industriale di Bolzano e l'Enel.





39052 Kaltern

Goldgasse 1

Tel. 0471 963 168

[www.provinz.bz.it/volkskundemuseen](http://www.provinz.bz.it/volkskundemuseen)

[weinemuseum@landesmuseen.bz.it](mailto:weinemuseum@landesmuseen.bz.it)

🕒 20.00 - 23.00

Eintritt: frei

#### Weingenuss ist nicht nur Trinkgenuss

Weingenuss beansprucht alle Sinne. In der langen Nacht der Museen laden das Südtiroler Weinmuseum und die Initiative [wein.kaltern](http://wein.kaltern.it) zu einem viel versprechenden Abend ein.

Im einzigartigen Ambiente des Südtiroler Weinmuseums erfahren BesucherInnen auf dem Museumsrundgang Interessantes über die geheimnisvolle Welt der Aromen. Unter fachkundiger Anleitung der Südtiroler Sommeliervereinigung werden Grundbegriffe zum Weinriechen vermittelt. Mit den Weinen der Kalterer Weinbetriebe werden Farb- und Geschmacksproben erteilt.

39052 Caldaro

Via dell'Oro, 1

Tel. 0471 963 168

[www.provincia.bz.it/volkskundemuseen](http://www.provincia.bz.it/volkskundemuseen)

[museo-del-vino@museiprovinciali.bz.it](mailto:museo-del-vino@museiprovinciali.bz.it)

🕒 20.00 - 23.00

Ingresso: libero

#### Il vino non è soltanto un piacere del bere

Il piacere del vino impegna tutti i sensi. Il museo provinciale del vino e l'iniziativa [wein.kaltern](http://wein.kaltern.it) invitano tutti gli interessati ad una serata indimenticabile.

Attraverso il percorso museale, un'ambiente particolare, i visitatori conosceranno le varietà e i segreti degli aromi. Un'esperta dell'Associazione italiana sommeliers informerà su elementi essenziali sui vari modi per sentire il profumo del vino.

Alla degustazione dei vini delle aziende vinicole di Caldaro, i visitatori conosceranno i diversi colori e gusti del vino.



13



## Museum de Gherdëina

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longia di museums Die lange Nacht der Museen

**39046 St. Ulrich in Gröden**  
**Cësa di Ladins, Reziastraße 83**  
**Tel. 0471 797 554**  
**www.val-gardena.com**  
**museum@gardena.net**

**🕒 18.00 - 24.00**

**Eintritt: freier Eintritt bis 18 Jahre**  
**Erwachsene ermäßigt 3,50 €**  
**Familien 7,00 €**  
**Senioren und Studenten 2,00 €**

**18.00 – 20.00 Uhr Allerlei Musikinstrumente: sehen, hören und spielen** mit dem Musiklehrer Otto Delago. Kinder können mit ihren Familien auf spannende Weise nicht alltägliche Musikinstrumente näher kennen lernen und auch ausprobieren. Anschließend sind Groß und Klein eingeladen, am speziellen Quizspiel „Musikalische Spurensuche im Museum“ teilzunehmen.

**20.00 – 24.00 Uhr Musikalische Zeitreise mit der Drehorgel** mit Stefen Dell'Antonio Monech. Die Klänge einer originalen Drehorgel erfüllen die Nacht im Museum mit dem Zauber vergangener Epochen und lassen die Räume in einem anderen Licht erscheinen.

**Sonderführungen** und Gespräche zur Ausstellung „**Bierjun 1490. Das Geheimnis einer Schlafkammer**“.

**Buffet** mit kulinarischen Spezialitäten

**39046 Ortisei**  
**Cësa di Ladins, via Rezia, 83**  
**Tel. 0471 797 554**  
**www.val-gardena.com**  
**museum@gardena.net**

**🕒 18.00 - 24.00**

**Ingresso: libero per ragazzi fino ai 18 anni, adulti ridotto 3,50 €**  
**famiglie 7,00 €**  
**anziani e studenti 2,00 €**

**ore 18.00 – 20.00 Strumenti musicali vari: ascoltare, vedere e suonare** con Otto Dellago. I bambini con le loro famiglie avranno la possibilità di conoscere in maniera piacevole particolari strumenti musicali. Dopodiché piccoli e grandi potranno partecipare ad un quiz speciale, che li porterà sulle tracce musicali nascoste nelle ricche collezioni del museo.

**ore 20.00 -24.00 Viaggio musicale attraverso il tempo** con Stefen Dell'Antonio Monech. I suoni di una antica gironda riempiranno l'atmosfera notturna del museo con melodie che spaziano dal Medioevo al Barocco e fino ai nostri tempi.

**Visite guidate** alla nuova mostra „**Bierjun 1490, una passione nascosta**“

**Buffet** con specialità culinarie



Schloss Thurn  
39030 St. Martin in Thurn  
Tel. 0474 524 020  
[www.museumladin.it](http://www.museumladin.it)  
[info@museumladin.it](mailto:info@museumladin.it)

🕒 18.00 - 24.00

Eintritt: frei

**18.00 Uhr** Vorstellung des neuen Spiels „Ladinoscop“

**20.00 Uhr** Turnier - „Ladinoscop“

Alle interessierten BesucherInnen sind eingeladen, auf unterhaltsame und spielerische Weise die Geografie und die Besonderheiten der 5 ladinischen Täler kennen zu lernen. Kleine und große Hindernisse müssen dabei überwunden werden.

**Telefonische Voranmeldung** für die Teilnahme am Turnier ist erforderlich: 0474 524 020.

39030 San Martino in Badia  
Tel. 0474 524 020  
[www.museumladin.it](http://www.museumladin.it)  
[info@museumladin.it](mailto:info@museumladin.it)

🕒 18.00 - 24.00

Ingresso: libero

**Ore 18.00** Presentazione del gioco „Ladinoscop“

**Ore 20.00** Torneo del gioco “Ladinoscop”

Tutti i visitatori interessati sono invitati a partecipare e a conoscere nel gioco e in modo divertente la geografia e le particolarità delle cinque valli ladine. Ostacoli piccoli e grandi saranno da superare.

Per la partecipazione **è richiesta l'iscrizione telefonica**: 0474 524 020.



15

## Stadtmuseum Klausen



## Museo Civico di Chiusa

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

39043 Klausen

Kapuzinerkloster, Frag 1

Tel. 0472 846 148

[www.klausen.it](http://www.klausen.it)

[museum@klausen-bz.it](mailto:museum@klausen-bz.it)

🕒 15.30 - 22.00

Eintritt: Freier Eintritt für Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre, Erwachsene 4,00 €, Senioren über 60 Jahre 2,50 €

### 18.00 Uhr Geschichten von Königen, Prinzen und schlaun Mädchen

mit M. Paola Asson und musikalischer Begleitung auf der Violine mit Raffaella Zanella für alle kleinen und großen MärchenliebhaberInnen von 6-99 Jahre (in deutsch und italienisch). Die Märchen erzählen nicht nur von schönen Schlafenden, die sich von Prinzen wach küssen lassen, sondern auch von Mädchen, die durch List und Schlaueit überraschen.

**Ab 18.00 Uhr** präsentieren die Bäuerinnen von Klausen und Umgebung **typische Produkte** aus eigener Herstellung **zur Verkostung**.

Als **Begrüßungsgeschenk** bekommen große und kleine BesucherInnen einen Museumsführer.

In Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Klausen, der Südtiroler Bäuerinnen Organisation und Stadtgemeinde Klausen.

39043 Chiusa

Convento dei Cappuccini, via Fragnes, 1

Tel. 0472 846 148

[www.klausen.it](http://www.klausen.it)

[museum@klausen-bz.it](mailto:museum@klausen-bz.it)

🕒 15.30 - 22.00

Ingresso: libero per bambini e ragazzi fino ai 18 anni, Adulti 4,00 €, Anziani oltre i 60 anni 2,50 €

### Ore 18.00 Storie di re, principi e ragazze furbe

con M. Paola Asson e con accompagnamento musicale al violino di Raffaella Zanella per tutti coloro che amano i racconti fiabeschi, in lingua italiana e tedesca, dai 6-99 anni. Nelle fiabe non esistono solo le belle addormentate che attendono un principe che venga a svegliarle. Al contrario numerosi sono i racconti che narrano di ragazze furbe.

**Dalle ore 18.00** le contadine della zona di Chiusa e dintorni presenteranno i loro **prodotti dal maso offrendo un assaggio**.

I visitatori piccoli e grandi riceveranno come **regalo di benvenuto** una guida del Museo.

In collaborazione con la Biblioteca Civica di Chiusa, l'Unione delle donne coltivatrici dell'Alto Adige e il Comune di Chiusa.

## Dorfmuseum Gufidaun

### Museo locale Gudon

16



**39043 Gufidaun/Klausen**  
**Pflegghaus**  
Tel. 0472 847 399  
schenk.otto@dnet.it

 **18.00 - 23.00 Uhr**  
Eintritt: frei

#### **18.30 – 19.30 Uhr Sagen aus dem Alpenraum**

Für Kinder und Erwachsene mit Barbara Natter

Hörst du gerne Sagen? Noch dazu von jemanden, der sie frei erzählt? Dann bist du bei dieser Erzählstunde genau richtig. Spitz die Ohren und lass dich überraschen. Die Sagen führen dich in die Berge zu Schneefrauen, Nörggelen und ihren unterirdischen Palästen. Sie erzählen von schaurigen Drachen und starken Riesen und anderen geheimnisvollen Wesen.

#### **Abend der offenen Tür**

Das Dorfmuseum lädt zudem zum abendlichen Bummel durch die Ausstellungsräume und zum Kennenlernen der Dorfgeschichte und ihrer Besonderheiten ein.

Umrahmt wird der Besuch mit einer Verkostung von kleinen Spezialitäten.

**39043 Gudon/Chiusa**  
**Casa "Pflegghaus"**  
Tel. 0472 847 399  
schenk.otto@dnet.it

 **ore 18.00 - 23.00**  
Ingresso: libero

#### **Ore 18.30 – 19.30 Leggende dalle Alpi** per bambini ed adulti con Barbara Natter.

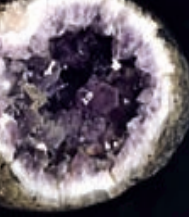
Ti piacciono le saghe? Soprattutto se vengono raccontate da qualcuno? Allora sei benvenuto! Ascolta con attenzione e vedrai. Le saghe ti trasporteranno in montagna da donne dalle nevi, nani e nei loro palazzi sotterranei. E racconteranno di draghi orrendi, giganti forti ed altri esseri mirabili e misteriosi.

In lingua tedesca.

#### **Serata delle porte aperte**

Il museo locale invita i visitatori inoltre a un giretto nelle stanze espositive per conoscere la storia del paese e le sue particolarità.

La visita sarà accompagnata da assaggi di specialità altoatesine.



17

## Mineralienmuseum Teis



## Museo mineralogico a Tiso

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longia di museums Die lange Nacht der Museen

39040 Teis/Villnöss

Vereinshaus Teis

Tel. 0472 844 522

[www.mineralienmuseum-teis.it](http://www.mineralienmuseum-teis.it)

[info@mineralienmuseum-teis.it](mailto:info@mineralienmuseum-teis.it)

🕒 14.00 - 23.00

Eintritt: bis 17 Uhr: Kinder bis 6 Jahre gratis; von 6 - 15 Jahren 1,50 €, Erwachsene 4,00 €

Ab 17 Uhr Gratis-Einlass für alle!

**18.00 Uhr Schatzsuche für Kinder**

**19.00 Uhr Quiz mit Prämierung**

**20.00 Uhr Verkostung von Südtiroler Spezialitäten** umrahmt von der Teiser Tanzmusik und im Museum stimmungsvolles Ambiente mit keltischer Harfe und Flöte von Margaret Leitgeb.

**Weitere Attraktionen:** Sonderschau „Glanzstücke von Teiser Strahlern“ und Geheimnisvolles „Kugeln knacken“ – nach dem Motto „Versuche dein Glück!“

39040 Tiso/Val di Funes

Pro Loco di Tiso

Tel. 0472 844 522

[www.mineralienmuseum-teis.it](http://www.mineralienmuseum-teis.it)

[info@mineralienmuseum-teis.it](mailto:info@mineralienmuseum-teis.it)

🕒 14.00 - 23.00

Ingresso: fino alle ore 17 per bambini fino a 6 anni gratuito; da 6 - 15 anni 1,5 €; adulti 4,00 €;

dalle ore 17 ingresso gratuito per tutti!

**Ore 18.00 Caccia al tesoro per i bambini**

**Ore 19.00 Quiz con premiazione**

**Ore 20.00 Degustazione di specialità tipiche**, accompagnata da musica folcloristica del gruppo “Teiser Tanzmusik” e di suoni d’arpa celtica di Margaret Leitgeb, nell’ambiente suggestivo del museo.

**Ulteriori attrazioni:** Esposizione temporanea “Preziosità dei cercatori di minerali di Tiso” e “Spaccare i minerali” secondo il motto: “Geodi: che botta di fortuna!”



### 39040 Feldthurns

Dorf Nr. 1

Tel. 0472 855 525

🕒 Einlass nur um 18 und 21 Uhr mit  
„Abendführung“  
Eintritt: frei

#### 18.00 Uhr Das verwunschene Schloss

Der Märchenerzähler Christian Kaye und die Musikerin Margie Sackl entführen uns in den wunderbaren Renaissance-Räumen von Schloss Velthurns auf eine geschichtreiche Reise in den fernen Osten. Zum geheimnisvollen Klang von der koreanischen Changgo, dem Ching und asiatischen Rahmentrommeln wird von Malern und Prinzessinnen, von Bildern und Schlössern erzählt. Ab 7 Jahren.

#### 21.00 Uhr Abendführung im Schloss

– der ehemaligen Sommerresidenz der Fürstbischöfe von Brixen mit Rundgang durch das Heimatmuseum, in deutscher und italienischer Sprache.

Mit einer abschließenden kleinen kulinarischen Stärkung im Schlossgarten.

### 39040 Velturmo

Paese, 1

Tel. 0472 855 525

🕒 Ingresso solo alle ore 18 e 21 con  
visita guidata  
Ingresso: libero

#### Ore 18.00 Il castello incantato

Attraverso un viaggio ricco di storie, il narratore di fiabe Christian Kaye e la musicista Margie Sackl porteranno i visitatori dal castello rinascimentale di Velturmo in luoghi orientali.

Il suono misterioso del Changgo coreano, del Ching e dei tamburi asiatici sarà accompagnato da racconti di principesse, artisti, immagini e castelli.

In lingua tedesca, dai 7 anni in poi.

#### Ore 21.00 Visita guidata

La guida porterà i visitatori nelle stanze del castello, antica residenza estiva rinascimentale dei Vescovi Principi di Bressanone, e nel museo locale; in lingua tedesca ed italiana. Rinfresco nel giardino con diverse specialità culinarie al termine della visita



20

## Diözesanmuseum



## Museo Diocesano

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longia di museums Die lange Nacht der Museen

**39042 Brixen**  
**Hofburgplatz 2**  
**Tel. 0472 830 505**  
**www.hofburg.it**  
**brixen@dioezesanmuseum.bz.it**

**🕒 18.00 - 23.00**

**Eintritt: bis 18 Jahre gratis, Erwachsene ermäßigt 3,50 €**

**18.00 – 23.00 Uhr Die Goldschmiedekunst der Etrusker** vorgeführt von einem Goldschmied

**19.00 Uhr Führung durch die Ausstellung „Das Gold der Etrusker“**

Die Schau bringt erstmals kostbare Goldschmiedearbeiten, ornamental gestaltete Schmuckgegenstände sowie Bronze- und Steinarbeiten der Kultur der Etrusker nach Südtirol. In deutscher und italienischer Sprache.

**20.00 Uhr Das verwunschene Schloss**

Der Märchenerzähler Christian Kayed und die Musikerin Margie Sackl entführen uns im Chinesischen Kabinett und in den kaiserlichen Räumen der Hofburg auf eine Reise in den Fernen Osten. Geheimnisvolle Klänge von der koreanischen Changgo, dem Ching und asiatischen Rahmentrommeln begleiten die Geschichten. Ab 7 Jahren.

**21.00 Uhr Geführter Rundgang durch das Museum in deutscher Sprache.**

**39042 Bressanone**  
**Piazza Vescovile, 2**  
**Tel. 0472 830 505**  
**www.hofburg.it**  
**brixen@dioezesanmuseum.bz.it**

**🕒 18.00 - 23.00**

**Ingresso: libero fino ai 18 anni, Adulti ridotto 3,50 €**

**Ore 18.00 – 23.00 Presentazione delle tecniche orafe degli etruschi**  
**Ore 19.00 Visita guidata alla mostra “L’oro degli Etruschi”**

La mostra porta per la prima volta in Alto Adige le preziose collezioni orafe ornamentali, nonché reperti bronzei e in pietra, capolavori della civiltà etrusca. In lingua italiana e tedesca.

**Ore 20.00 Visita guidata** al museo in lingua italiana.

**Ore 20.00 Il castello incantato**

Attraverso un viaggio ricco di storie, il narratore di fiabe Christian Kayed e la musicista Margie Sackl porteranno i visitatori dalla stanzetta cinese e dalle stanze imperiali del Palazzo Vescovile in luoghi orientali.

Il suono misterioso del Changgo coreano, del Ching e dei tamburi asiatici sarà accompagnato da racconti di principesse, artisti, immagini e castelli.

In lingua tedesca, dai 7 anni in poi.





39042 Brixen  
Adlerbrückengasse 4  
Tel. 0472 209 112  
[www.pharmazie.it](http://www.pharmazie.it)  
[museum@pharmazie.it](mailto:museum@pharmazie.it)

🕒 20.00 - 24.00

Eintritt: frei

Ab 20.00 Uhr Pharmazeutische  
Überraschungen!

39042 Bressanone  
via Ponte Aquila, 4  
Tel. 0472 209 112  
[www.pharmazie.it](http://www.pharmazie.it)  
[museum@pharmazie.it](mailto:museum@pharmazie.it)

🕒 20.00 - 24.00

Ingresso: libero

Dalle ore 20.00 Sorprese  
farmaceutiche!



22



## BergbauWelt Ridnaun/Schneeberg

### Mondo delle Miniere Ridanna/Monteneve

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longia di museums Die lange Nacht der Museen

**39040 Ridnaun**

**Maiern 48**

**Tel. 0472 656 364**

**[www.ridnaun-schneeberg.it](http://www.ridnaun-schneeberg.it)**

**[ridnaun.schneeberg@tin.it](mailto:ridnaun.schneeberg@tin.it)**

**🕒 18.00 - 24.00**

**Ermäßigter Eintritt: Führung „Schneeberg Kompakt“: 4,00 €, Kinder bis 14 Jahre frei, Komplette Führung „Abenteuer Schicht“: 14,00 €, Besichtigung oberer Teil 10,00 €**

**Um 18.30 Uhr und 20.30 Uhr**

#### **Schneeberg Kompakt**

Bei diesem Rundgang (zirka 2 h) werden die BesucherInnen die Arbeitsbedingungen unter Tage hautnah erleben und lernen alle seit dem Mittelalter angewandten Abbau- und Fördermethoden kennen. Originale, noch funktionstüchtige Maschinen kommen dabei zum Einsatz. In deutscher und italienischer Sprache.

#### **18.30 Uhr Abenteuer Schicht**

Bei dieser Tour können Sie den harten Arbeitsalltag der Knappen miterleben. Nach dem Rundgang „Schneeberg Kompakt“ geht's mit Bergmannsausrüstung auf 2.000 m. Von dort führt sie die Grubenbahn in den Stollen, wo ein abenteuerlicher Rundgang beginnt.

**Warme und bequeme Kleidung wird empfohlen. Nur mit Voranmeldung!**

**39040 Ridanna**

**Masseria, 48**

**Tel. 0472 656 364**

**[www.ridnaun-schneeberg.it](http://www.ridnaun-schneeberg.it)**

**[ridnaun.schneeberg@tin.it](mailto:ridnaun.schneeberg@tin.it)**

**🕒 18.00 - 24.00**

**Ingresso ridotto: Visita “Monteneve compact” 4,00 €, Bambini a 14 anni gratis; intera visita “Monteneve avventuroso” 14,00 €; visita della parte sopra 10,00 €**

**Ore 18.30 e 20.30 Monteneve**

#### **compact**

I visitatori all'escursione (ca. 2 ore) potranno vivere le condizioni lavorative nelle miniere e conoscere le varie tecniche d'estrazione e di trasporto dal Medioevo sino a pochi anni fa. Saranno in azione i macchinari originali ancora funzionanti. In lingua italiana e tedesca.

#### **Ore 18.30 Monteneve avventuroso**

Al tour i visitatori vivranno il quotidiano lavoro pesante dei minatori. I visitatori dopo l'escursione “Monteneve compact” dotati di equipaggiamento da minatore saranno trasportati in pullman a 2.000 m. Da lì viaggeranno a bordo del vecchio trenino della miniera percorrendo un tunnel di 3,5 km, dove inizierà un'escursione avventurosa.

**È consigliato un abbigliamento caldo e comodo. Solo su prenotazione.**



**39031 Bruneck**  
**Bruder-Willram-Straße 1**  
**Tel. 0474 553 292**  
**[www.stadtmuseum-bruneck.it](http://www.stadtmuseum-bruneck.it)**  
**[info@stadtmuseum-bruneck.it](mailto:info@stadtmuseum-bruneck.it)**

**🕒 18.00 - 23.00**

**Eintritt: frei**

### **Im Spiegel der Wirklichkeit**

Das Stadtmuseum Bruneck lädt zum abendlichen Bummel durch die Ausstellungsräume ein.

Zum vertieften Kennen lernen der Sonderausstellung „Im Spiegel der Wirklichkeit“ werden um 19 Uhr, um 20 Uhr und um 21 Uhr Führungen in deutscher und italienischer Sprache angeboten.

Zur Stärkung für Jung & Alt steht ein schmackhaftes Buffet bereit.

Der Ausstellungskatalog „Im Spiegel der Wirklichkeit“ ist zum Vorzugspreis von 10 € erhältlich.

**39031 Brunico**  
**via Bruder-Willram, 1**  
**Tel. 0474 553 292**  
**[www.stadtmuseum-bruneck.it](http://www.stadtmuseum-bruneck.it)**  
**[info@stadtmuseum-bruneck.it](mailto:info@stadtmuseum-bruneck.it)**

**🕒 18.00 - 23.00**

**Ingresso: libero**

### **Nello specchio della realtà**

Il Museo Civico di Brunico invita i visitatori ad una breve escursione nelle stanze espositive. Per approfondire le tematiche della mostra temporanea “Nello specchio della realtà” saranno offerte delle visite guidate alle ore 19, 20 e 21 in lingua italiana e tedesca.

Un gustoso buffet attenderà gli ospiti.

Il catalogo della mostra “Nello specchio della realtà” è acquistabile al prezzo eccezionale di 10 €.



**39038 Innichen,  
Kapitelhaus, Attostraße 3  
Tel. 0474 913 278**

**🕒 17.00 - 24.00**

**Eintritt: frei**

### **Einblicke in das älteste Stift Tirols**

Das altherwürdige Kapitelhaus des Stiftes verbirgt viele Schätze, die von der geistigen und geistlichen Leistung des ältesten Tiroler Stiftes zeugen. Der Domschatz, sakrale Kunst und eine Handschriftensammlung zählen zu den ausgestellten Kostbarkeiten.

### **23.30 Uhr Geisterstunde**

Die lange Nacht der Museen wird von „guten Geister“ des Stiftes beendet.

**39038 San Candido  
Casa capitolare, via Atto, 3  
Tel. 0474 913 278**

**🕒 17.00 - 24.00**

**Ingresso: libero**

### **La collegiata più antica del Tirolo**

La maestosa casa capitolare della collegiata nasconde tanti tesori, testimonianze dell'attività intellettuale e spirituale della collegiata più antica del Tirolo. Il tesoro del Duomo, l'arte sacra della chiesa e una raccolta di manoscritti sono gli oggetti esposti.

### **Ore 23.30 Ora degli spiriti**

La chiusura della lunga notte dei musei avverrà tramite gli “spiriti buoni” della Collegiata.

## Burg Taufers

### Castel Taufers

25



39032 Sand in Taufers  
Ahornach 1  
Tel. 0474 678 053  
[www.burgeninstitut.com](http://www.burgeninstitut.com)  
[taufers@burgeninstitut.com](mailto:taufers@burgeninstitut.com)

🕒 **Eintritt nur mit Führung**  
(18 - 23 Uhr)  
**Eintritt: frei**

#### **Geisterstunden in der Burg**

Bei Kerzenlicht durchstreifen die BesucherInnen die Räumlichkeiten der Burg und erleben Sagen und Geschichten aus dem Ahrntaler Raum.

Beginn des Rundgangs zu jeder vollen Stunde in deutscher und italienischer Sprache.

Letzter Rundgang um 22.00 Uhr.

39032 Campo Tures  
via Acereto, 1  
Tel. 0474 678 053  
[www.burgeninstitut.com](http://www.burgeninstitut.com)  
[taufers@burgeninstitut.com](mailto:taufers@burgeninstitut.com)

🕒 **Ingresso solo con visita guidata**  
(ore 18 - 23)  
**Ingresso: libero**

#### **Ore degli spiriti castellani!**

I visitatori potranno partecipare ad una visita al lume di candela, percorrendo le stanze del castello sentendo delle leggende della Valle Aurina. L'inizio del percorso è previsto ogni ora in lingua italiana e tedesca.

Ultimo percorso alle ore 22.00



## Südtiroler Bergbaumuseum Kornkasten Steinhaus

26



## Museo provinciale delle Miniere Granaio Cadipietra

Die lange Nacht der Museen La lunga notte dei musei La nuit longue di museums Die lange Nacht der Museen

**39030 Steinhaus/Ahrntal**  
Tel. 0474 651 043  
[www.bergbaumuseum.it](http://www.bergbaumuseum.it)  
[bergbaumuseum.kornkasten@tin.it](mailto:bergbaumuseum.kornkasten@tin.it)

**16.30 - 23.00**  
Eintritt: frei

### Wasserpfeifchen und mehr ...

Im Kornkasten in Steinhaus wird ab 18.00 Uhr die Keramikwerkstatt mit Kyra und Peter Chiusole offen sein. Als besondere Attraktion wird die Herstellung von Wasserpfeifchen angeboten, die gebrannt und mit Wasser gefüllt die lustigsten Töne von sich geben.

Die BesucherInnen können sich aber auch in den verschiedenen manuellen Techniken und Möglichkeiten an der Drehscheibe versuchen.

**Die Werkstatt für Papiermodelle** kann durchgehend genutzt werden. Ausschneidebögen werden zur Verfügung gestellt, flachmechanische Modelle und dreidimensionale Bögen können im Shop erworben werden.

**20.00 und 21.00 Uhr Geführter Rundgang** in historischer Tracht durch das Museum, in deutscher und italienischer Sprache.

**39030 Cadipietra/Valle Aurina**  
Tel. 0474 651 043  
[www.bergbaumuseum.it](http://www.bergbaumuseum.it)  
[bergbaumuseum.kornkasten@tin.it](mailto:bergbaumuseum.kornkasten@tin.it)

**16.30 - 23.00**  
Ingresso: libero

### Narghilè ed altri particolarità

Alle ore 18.00 al Granaio di Cadipietra aprirà l'officina di ceramica con Kyra e Peter Chiusole. I visitatori potranno provare a formare dei narghilè, che dopo la cottura e riempiti d'acqua danno dei suoni particolari.

Inoltre avranno la possibilità di esercitarsi nelle diverse tecniche manuali al tornio da vassoio.

**L'officina per modelli in carta** è aperta tutto il giorno.

**Ore 20.00 e 21.00 Visita guidata** in costume tipico, in lingua tedesca ed italiana.



39030 Prettau im Ahrntal  
Hörmanngasse 38a  
Tel. 0474 654 298  
[www.bergbaumuseum.it](http://www.bergbaumuseum.it)  
[prettau@bergbaumuseum.it](mailto:prettau@bergbaumuseum.it)

🕒 19.30 - 23.00

**Eintritt: Kinder ab 7 Jahren 2,00 €;  
Erwachsene ermäßigt 4,00 €;**

**Ab 19.30 Uhr Klöppelvorführung vor  
dem Stolleneingang**

**Ab 20.00 Uhr Einlass ins Bergwerk**

Begehung des Stollens zu Fuß bis zur Zementkuperanlage (1 km). Dort gibt es Tee und Glühwein zur Stärkung.

**Reinhold Bacher trägt Gedichte und Geschichten** über Bergwerk und Umgebung vor.

Kinder können ihr Glück bei einer **Schatz- und Mineraliensuche** versuchen.

39030 Predoi  
via Hörmann 38a  
Tel. 0474 654 298  
[www.bergbaumuseum.it](http://www.bergbaumuseum.it)  
[prettau@bergbaumuseum.it](mailto:prettau@bergbaumuseum.it)

🕒 19.30 - 23.00

**Ingresso: bambini da 7 anni 2,00 €;  
adulti ridotto 4,00 €;**

**Ore 19.30 Presentazione del lavoro  
al tombolo**

**Dalle ore 20.00 Ingresso alla miniera**

I visitatori andranno a piedi (1 km) fino all'impianto di cementazione dove li aspetterà del tè e vino brùlè.

**Reinhold Bacher presenterà poesie e storie** sulla miniera e d'intorni.

I bambini potranno tentare la fortuna nella **caccia al tesoro ed ai minerali**.

Wir danken für die Unterstützung mit Südtiroler Qualitätsprodukten und Spezialitäten.





Ringraziamo per il sostegno con prodotti alto atesini di qualità.



Lebensmittel - alimentari  
39040 Ratschings - Ridraun/Misern 5  
Tel. 0472 656 204



wein.kaltern  
il punto giusto



**Fotonachweis/Referenze fotografiche:** Landesrätin/Assessora: ©LPA, Foto: Arno Pertl / **1:** © Archeoparc / **2:** © Servicestelle Museen / **3:** © Schreibmaschinen-Museum Peter Mitterhofer / **4:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **5:** ©Landesfürstliche Burg / **6:** © Frauenmuseum Evelyn Ortner / **7:** © Landesmuseum für Tourismus - Touriseum / **8:** © Museum für Kultur- und Landesgeschichte - Schloss Tirol / **9:** © MuseumPasseier Andreas Hofer / **10:** ©Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **11:** © Technikmuseum / **12:** © Südtiroler Volkskundemuseum, Foto: Hubert Walder / **13:** © Museum de Gherdëina / **14:** © Museum Ladin - Ciastel de Tor / **15:** © Stadtmuseum Klausen / **16:** © Servicestelle Museen, Foto: Ludwig Thalheimer / **17:** © Mineralienmuseum Teis, Foto: Lorenz Fischnaller / **18 + 19:** © Servicestelle Museen, Foto: Hubert Walder, **20:** © Diözesanmuseum / **21:** © Pharmaziemuseum Brixen, Foto: Stefan Brüning / **22:** © BergbauWelt Ridnaun/Schneeberg / **23:** © Stadtmuseum Bruneck / **24:** © Stiftsmuseum Innichen / **25:** © Burg Taufers / **26:** © Südtiroler Bergbaumuseum - Kornkasten Steinhaus / **27:** © Südtiroler Bergbaumuseum - Schaubergwerk Prettau



